

Verordnung

der kaiserl. königl. bevollmäch: tigten westgalizischen Hos: kommission.

Rozporządzenie

C. Kr. Pełnomocney Zadworney Komiffyi Gallicyi Zachodniey.

Die Handelsleute därfen bis Ende Dezember d. J. ihre Waaren bei den Zollämtern ohne Bestimmung des Maaßes oder Gewichts, und lediglich ihrem Namen und der Eigenschaft nach erklären.

the to be by one

Moga Kupcy aż do końca Grudnia r. b. towary swe na Komorach celnych fzczególnie tylko co do Gatunku i Nazwiska bez oznaczenia Miary lub Wagi onych, deklarować.

A September of the Control of the Co

Mach Vorschrift der allgemeinen Zollordnung vom Jahre 1788, welche durch das am 8ten Junius v. J. fundgemachte Patent auch in Westgalizien ihre gesetzliche Kraft erhalten hat, sind die Handelsleute schuldig und gehalten, ihre bei den Zolls ämtern ankommende Waaren nach dem öfferreichischen Maaß und Gewicht zu erklären, und die bei der amtlichen Abwägung vorgefundene mehrere oder mins dere Quantitat soll besonders bei dem Transito, undzwar in Hinsicht auf die bei den Ausländer Waaren festgesetten Nebenstras fen nach der Strenge der Maut: gesetze behandelt werden.

Definition Explanation I odług Przepisu porządku celnego powszechnego od Roku 1788, który ogłoszony Patentem de dato 8 Czerwca r. pr. także i w Galicyi Zachodniey moc swą legalną otrzymał, powinni i obowiązani są Kupcy Towary fwoie na Komory celne przybywaiące podług Miary i Wagi Austryackiey deklarować; z znalezioną przy Urzędowym odważeniu większą lub mnieyszą ilością powinno się mianowicie przy Transito, a to względnie do wymierzonych potocznych Kar za Towary zagraniczne według Oftrości Praw celnych postąpić.

Da nun aber noch derzeit we derdie Städte, noch der Handels: stand in Westgalizien mit Maaßen und Maagen, welche nach dem österreichischen Gewicht und Maaß zimentiret waren, versehen sind, so wird in Kolge Hosdetrets vom 20ten dieses gestattet, daß die Handelsleute und andere Pars thepen ihre bei den Zollämtern ankommende Waaren bis Ende Dezember d. J. nur nach ihrem Namen und ihrer Eigenschaft anzeigen und erklären dürfen, nach welcher Erklärung die Zollämter die Abwägung der Wagren gegen Entrichtung der einfachen Waaggebühr vorzunehmen, und die Zollbeamten, welche die Abwägung der Waaren besorgen, das Gewicht unter ihrer Fertis gung und Haftung der Erkläs rung oder Fatur beizuseten haben, worauf die ämtliche Beschau, und zollämtliche Expedizion zu veranlassen ist.

Wszelako, ponieważ w tym Czasie ani Miasta ani Stan Kupiecki zachodniey Galicyi nieprzysposobionę są w Miary i Wagi któreby podług Wagi i Miary Autryackiey Stemplowane były, dozwala się przeto na mocy Dekretu Nadwornego de dato 20 Ctis azeby Kupcy i inne Osoby Towary swe na Komory celne przyby waiące aż do końca Grudnia roku bieżącego z Nazwiska i Gatunku onych oznaymowali i deklarowali, po którev to Deklaracyi Urzędy celne od-ważenie takowych Towarów za opłaceniem poiedyńczey należytości od odważenia onych przedsięwezmą, Officyaliści Celni odważenie rzeczonych Towarów uskuteczniaiący Wage czyli Cieżar Towarów podpisem iwym i zaręczeniem na Deklaracyi lub Fakturze oznaczą, poczym więc Rewizya i Expedycya Celno-Urzędowa nastąpić powinna.

Sowie nun aber diese Begünstigung des Handelsstandes mit leztem Dezember d. J. aufzuhören, und vom 1^{ten} Jäner 1798. angesangen jeder Handelsmann seine Erklärung in allen Fällen nach Vorschrift der allgemeinen Zollordnung bei dem Zollamte einzureichen hat; so haben sich die Handelsleute bis zu die

privile a later of magnole

are Maper Towers Twolers

Jle więc dozwolenie to względne dla Stanu Kupieckiego z ostatnim dniem Grudnia r. t. skończyć się ma, zacząwszy zaś od dnia 1. Stycznia 1798 każdy Kupiec Deklaracyą swą we wszystkich zdarzeniach według Przepisów Porządku celnego powszechnego w Urzędzie Celnym po-

gelegliche Kraft erhalten dath ünd die Handelkleuse fedicidia

tion achaeten, thre bei den Gent

sem festgesetzten Termin die Beisschaffung eigener oder städtischer zimentirter Waagen und Gewichster sorgfältigst angelegen senn zu lassen.

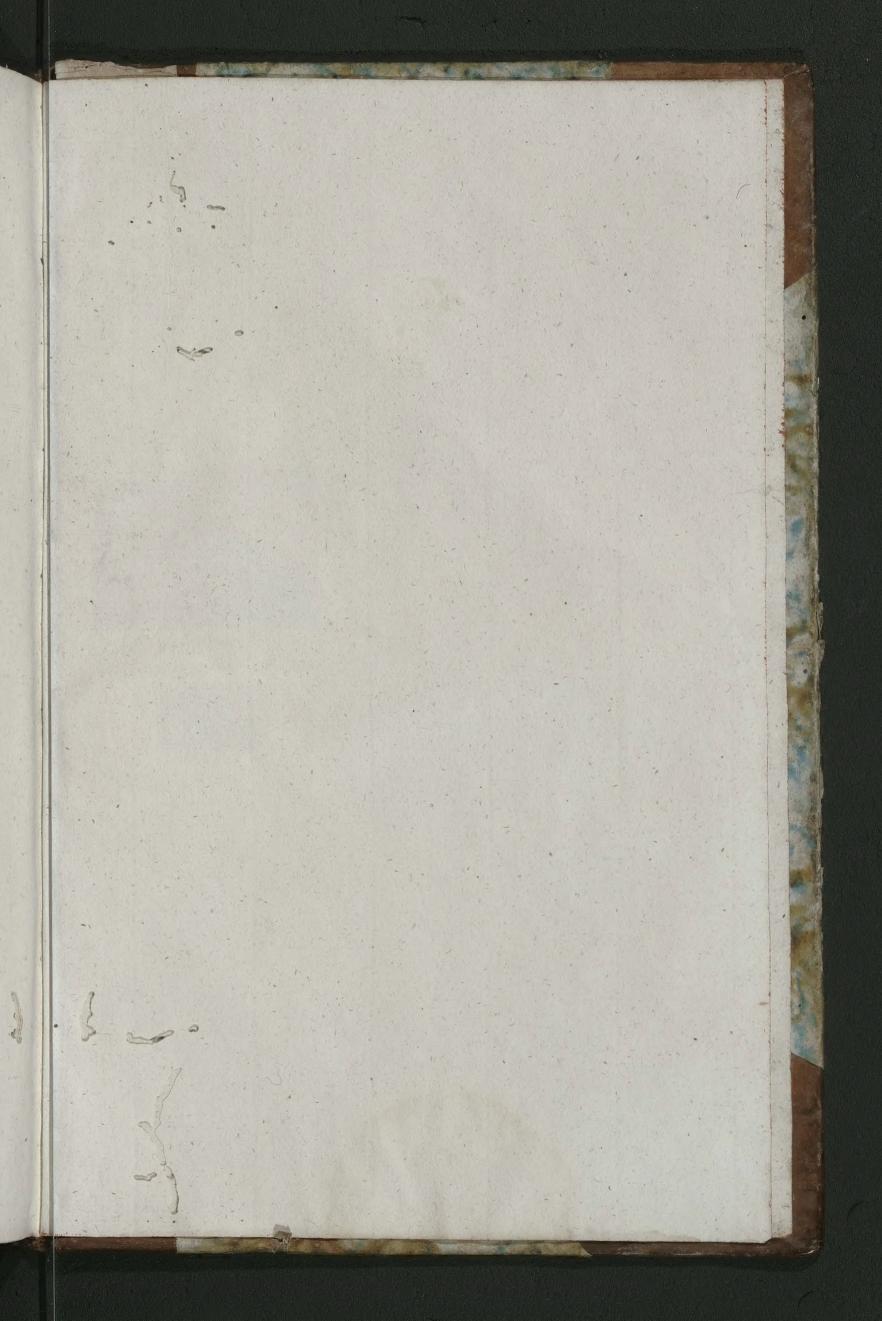
Krafau den 31ten Jäner 1797. dać powinien, tak równi maią się Kupcy aż do tego oznaczonego Terminu bądź w własne lub Mieyskie stemplowane Miary i Wagi przynależycie przysposobić.

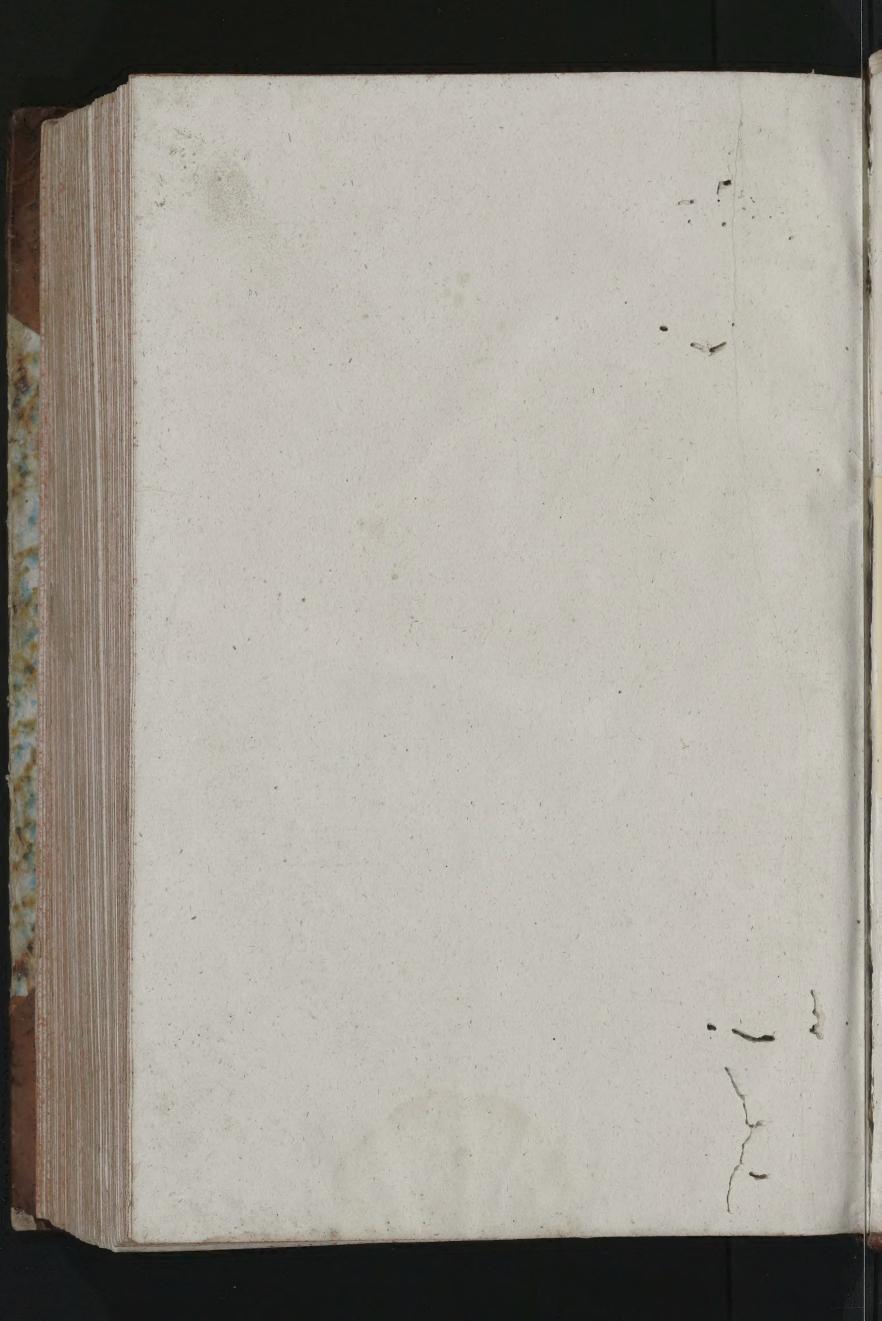
w Krakowie dnia 31. Stycznia 1797.

Johann Wenzel Frenherr von Margelik, Er. römisch stais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hoskommissarius.

Fidelis Erggelet.

202. Mge nowlnien, rak rowal fein festenfeinen Termin die Weis mais sig. Majoy at do tego ow shed minual openosess wasne Jub Micyakie flemploice president and the second we'de Namy i Wagi praynatu laten. legicie prayaposola. - Arothu ben ziter Jänce w Kinkowie doia 31. Stycz-Johann Meizel Areyberr von Margelik. bevollmächtigten Dostonmiffiring. Sidelie Erggelet.





1.X1.M 82243 Bibliotheca
P.P. Camaldulensium in Bielany

